

Міністерство освіти і науки України
Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра романо-германських та східних мов

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
О.Б.Жильцов
20 15 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**СПЕЦКУРС З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ
(НІМЕЦЬКОЇ) МОВИ**

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 8.02030302 Мова і література (англійська)

(шифр і назва спеціальності)

галузь знань 0203 Гуманітарні науки

(назва галузі)

інститут, факультет, відділення Гуманітарний інститут

(назва інституту, факультету, відділення)

2014–2015 рік


*Сторінка програми
зміняє. Термін вступу
до курсу навчання
має.*

Робоча програма з дисципліни «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови для студентів за спеціальністю 8.02030302 Мова і література (англійська), галузі знань 0203 Гуманітарні науки, 2014 року- 28 с.

Розробник: кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо -германських та східних мов Шапочкіна Ольга Володимирівна

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романо -германських та східних мов

Протокол від. "02 вересня 2014 року № 1

Завідувач кафедри 

_____ (К.М. Лахтіонова)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Схвалено Вченою радою Гуманітарного інституту

Протокол від "23" вересня 2014 року № 1

"1" жовтня 2014 року Вчений секретар  (Т.Л.Видайчук)



ЗМІСТ

Пояснювальна записка

Структура програми навчальної дисципліни

I. Опис предмета навчальної дисципліни

II. Тематичний план навчальної дисципліни

III. Програма

IV. Навчально-методична карта дисципліни

V. Плани практичних занять

VI. Завдання для самостійної роботи

VII. Індивідуальна навчально дослідна робота

VIII. Система поточного та підсумкового контролю знань

IX. Методи навчання

X. Методичне забезпечення курсу

XI. Рекомендована література

Додатки

Пояснювальна записка

Кафедрою романо-германських та східних мов Київського університету Бориса Грінченка, розроблено робочу навчальну програму з дисципліни «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови», яка є нормативним документом КУБГ і відповідає освітньо-професійній програмі підготовки магістрів з напрямку «Гуманітарні науки» згідно навчального плану денної форми навчання.

Програма визначає обсяги знань, які мають бути опановані студентами відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики та алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови». Також програма забезпечує необхідну методичну та методологічну базу, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

«Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови» - фахова дисципліна, яка включена до плану підготовки магістрів зі спеціальності – Мова і література (англійська). «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови» покликаний формувати теоретичну базу філолога.

Вищезазначений спецкурс є складовою частиною теоретичного курсу німецької мови, метою якого є системний виклад основних фактів словникового фонду мови. Дисципліна передбачає вивчення таких тем: загальні аспекти сучасної лінгвістики, цілі та завдання лексикології сучасної німецької мови; слово та його морфемна структура; значення слова, зміна значення слова, типи значень, словотвір, типи та види словотвору як одного із джерел збагачення словникового складу мови; запозичення, типи, види запозичень; семантична класифікація слів; генетичний, історичний аналіз словникового фонду сучасної німецької мови; сталі сполучення слів фразеологічного та нефразеологічного характеру; проблеми лексико- та фразеографії сучасної німецької мови.

Провідна ідея спецкурсу - поглиблення знань студентів про лексикологічні, семантичні і функціональні особливості мовних одиниць, які сприяють вдосконаленню навичок усної та письмової комунікації.

Курс має на **меті** ознайомити студентів з теоретичними основами лексикології і лексикографії; розвивати і удосконалювати навички практичного використання мовних одиниць у комунікативному процесі; готувати майбутніх вчителів іноземної мови до роботи з формування лексичних вмінь та навичок у учнів ЗОШ.

Завдання курсу: *методичні:* вивчення словникового фонду мови у діахронічному та синхронічному аспектах; ознайомлення студентів з лексикою та фразеологією німецької мови як сукупністю слів, словотворчих елементів, фразеологічних моделей, які складають цілісну систему; вивчення словникового фонду мови з точки зору структури та семантики; *пізнавальні:* вивчення студентами словникового фонду мови в культурологічному аспекті; усвідомлення студентами суті мовних явищ іншої системи мови; вміння працювати з науковою літературою, вміння обробляти фактичний матеріал, тощо; *практичні:* розвиток та удосконалення навичок практичного використання словникового та фразеологічного складу мови; Вміння робити лексичний аналіз тексту (виявлення та розпізнавання словотворчих моделей німецької мови, семантичний аналіз словникового фонду мови).

По завершенню курсу студенти **повинні:**

- володіти сукупністю сучасних підходів до процесу ефективної комунікативної діяльності, використовуючи лексико-семантичні та стилістичні вимоги до норми сучасної німецької мови;
- осмислювати мовний матеріал з точки зору теоретично-мовних явищ і текстових явищ;
- вживати теоретичні положення семантики і лексикології при усній і письмовій комунікації;
- відібрати мовні засоби із урахуванням структурних, семантичних і лексикологічних особливостей;

- вміти правильно будувати мовленнєве повідомлення у залежності від структури і семантики вихідного тексту;
- вміти правильно реалізувати мовні норми в різних видах мовленнєвої діяльності, в різних комунікативних ситуаціях;
- вміло використовувати семантичні і лексикологічні особливості мовних одиниць при їх функціонуванні.

Прикладний характер курсу - передбачає повторення практичного і теоретичного матеріалу, засвоєного під час практичних, семінарських занять, лекцій з лексикології, виконання вправ і завдань, спрямованих на закріплення вивченого. Дисципліна «Лексикологія» є складовою загального курсу і має спільну з іншими дисциплінами (модулями) форму контролю. Курс читається німецькою мовою.

Міжпредметні зв'язки. Дисципліна «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови» спирається на курс «Теорія і практика другої іноземної (німецької) мови» та «Теоретичні питання граматики другої іноземної (німецької) мови».

Дисципліна «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови» включає в себе лекційні, семінарські та індивідуальні заняття. Спираючись на те, що студенти мають самостійно опрацьовувати певний матеріал програмою передбачено такі форми контролю як підготовка докладів та презентацій, розробка творчих завдань, опитування, проведення експрес-контрольних робіт.

Навчальним планом передбачено загальну кількість 72 год, аудиторних годин – 28, із них лекції – 12 год., практичні заняття – 12 год., індивідуальна робота – 4 год., самостійна робота – 40 год., модульний контроль – 4 год. Вивчення студентами навчальної дисципліни завершується складанням заліку.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
	Галузь знань 0203 Гуманітарні науки (шифр і назва) 8.02030302 Мова і література (англійська) (шифр і назва)	Нормативна
Модулів – 1	Спеціальність (професійне спрямування): Вчитель англійської, німецької мови та зарубіжної літератури	Рік підготовки: 5-й
Змістових модулів – 2		Семестр 11-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання <u>презентація</u> (назва)		-
Загальна кількість годин - 72		Лекції 12 год.
		Практичні, семінарські 12 год.
	Модульні 4 год.	
	Самостійна робота 40 год.	
	Індивідуальні завдання: 4 год.	
	Вид контролю: залік	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 1 самостійної роботи студента - 40	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «Магістр»	

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№	Назви розділів	Кількість годин							
		Разом	Аудиторін	Лекцій	Практичні	Індивідуальна робота	Модульний контроль	Самостійна робота	Залік
	Змістовний модуль I. Lexikologie und ihre Ausgangskategorien. Лексикологія та її базові категорії.								
1.	Das Wort als sprachliches Zeichen. Die Wortbedeutung. Слово як мовне позначення. Значення слова.	1	1	1					
	Практичне заняття 1.	2	2		2				
<i>с/р</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 1.</i>	4						4	
2.	Paradigmatische und syntagmatische Beziehungen. Парадигматичні та синтагматичні відношення слів.	1	1	1					
	Практичне заняття 2.	2	2		2				
<i>с/р</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 2.</i>	4						4	
3.	Bedeutungswandel (semantische Derivation). Семантична деривація – зміна значення слова.	2	2	2					
<i>с/р</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 3.</i>	5						5	
4.	Archaismen und Neologismen. Архаїзми та неологізми.	2	2	2					
	Практичне заняття 3.	2	2		2				
<i>с/р</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 4.</i>	5						5	
<i>ПМК</i>	Модульна контрольна робота 1	2	2				2		
	Змістовний модуль II.								

Fließzustand und Ausbau des Wortschatzes. Розвиток та творення словникового запасу.									
5.	Entlehnung. Запозичення.	2	2	2					
	Практичне заняття 4.	2	2		2				
<i>c/p</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 5.</i>	5						5	
6.	Wortbildung. Словотвір.	2	2	2					
	Практичне заняття 5.	2	2		2				
<i>c/p</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 6.</i>	5						5	
7.	Die soziale und territoriale Stratifikation des deutschen Wortschatzes. Соціальна та територіальна стратифікація німецького словникового запасу.	1	1	1					
<i>c/p</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 7.</i>	5						5	
8.	Phraseologie. Lexikographie. Фразеологія.Лексикографія.	1	1	1					
	Практичне заняття 6.		2		2				
<i>c/p</i>	<i>Складання термінологічного глосарію та вивчення термінів до лекції 8.</i>	3						5	
	Модульна контрольна робота 2	2	2				2		
	Разом	72	28	12	12	4	4	40	

III. ПРОГРАМА

Модуль 1. Lexikologie und ihre Ausgangskategorien.

Лексикологія та її базові категорії.

Thema 1. Das Wort als sprachliches Zeichen. Die Wortbedeutung. Слово як одиниця мови. Значення слова. Paradigmatische und syntagmatische Beziehungen im lexisch-semantic System. Парадигматичні та синтагматичні відношення у лексично-семантичній системі мови.

- Lexikologie als Wissenschaft. Лексикологія як наука.
- Das Wort als Grundeinheit der Sprache. Слово як одиниця мови.
- Grundsätzliches zum Wort als sprachliches Zeichen. Слово як мовне позначення.
- Wortdefinition. Проблема визначення слова.
- Funktionen des Wortes. Функції слова.
- Wesensmerkmale des Wortes. Сутнісні ознаки слів.
- Arten der Wörter. Види слів.
- Bedeutung des Wortes. Значення слова.
- Die Motiviertheit der Wortbedeutung. Мотивоване значення слів.
- Typen der Wortbedeutung. Типологія значення слів.
- Sem- oder Komponentenanalyse der Wortbedeutung. Семантичний та компонентний аналіз значення слова.
- Polysemie und Homonymie. Полісемія та омонімія.
- Paradigmatische Beziehungen im LSS. Парадигматичні відношення у лексично-семантичній системі німецької мови.
- Bedeutungsähnlichkeit/Bedeutungsgleichheit. Схожість та однотипність значення слова.
- Bedeutungsgegensatz. Протилежні за значенням слова.
- Bedeutungsüberordnung und –unterordnung. Значеннєва ієрархія.
- Semantische Felder. Семантичні поля.
- Syntagmatische Bedeutungsbeziehungen der lexikalischen Einheiten. Синтагматичні відношення лексичних єдностей.

Thema 2. Bedeutungswandel (semantische Derivation). Семантична деривація.

- Ursachen des Bedeutungswandels. Підґрунтя зміни значення слова.
- Die Arten des Bedeutungswandels. Види зміни значення слова.
- Bedeutungserweiterung und Bedeutungsverengung. Розширення та звуження значення слова.
- Metaphorische Übertragung der Namensbezeichnung. Метафоризація власних назв.
- Metonymie. Метонімія.
- Wertsteigerung und Wertminderung der Bedeutung. Збільшення та зменшення значення слова.
- Euphemismus. Евфемізм.
- Übertragung der Wortbedeutung (Hyperbel). Гіпербола.
- Litotes. Літота.

Thema 3. Archaismen und Neologismen. Архаїзми та неологізми.

- Archaismen. Архаїзми.
- Semantische Archaismen. Семантичні архаїзми.
- Historismen. Історизми.
- Formarchaismen. Формотворчі архаїзми.
- Bedeutungsarchaismen. Значеннєві архаїзми.
- Neologismen. Неологізми.

Модуль 2. Fließzustand und Ausbau des Wortschatzes. Розвиток та творення словникового запасу.

Thema 4. Entlehnung. Запозичення.

- Art und Form der Entlehnung. Види та форми запозичень.
- Assimilation der entlehnten Wörter. Асиміляція запозичених слів.
- Linguistische Ursachen der Entlehnung. Лінгвістичне підґрунтя запозичень.
- Sozial-historische Ursachen der Entlehnung. Соціально-історичні підґрунтя запозичень.
- Klassifikation der entlehnten Wörter . Класифікація запозичень.
- Purismus. Пуризм.

Thema 5. Wortbildung. Словотвір.

- Grundbegriffe der Wortbildung .Основні категорії словотвору.
- Ableitung (Derivation). Деривація.

- Suffigierung. Суфіксація.
- Präfigierung. Префіксація.
- Präfixal-suffixale Ableitung. Префіксально-суфіксальна афіксація.
- Affixlose Ableitung (implizite Ableitung). Імпліцитна афіксація.
- Zusammensetzung (Komposita). Явище основоскладання.
- Determinative Komposita. Детерміновані складні іменники.
- Nichtdeterminative Komposita. Не детерміновані складні іменники.
- Zusammenrückungen. Ускладнені слова.
- Zusammenbildungen. Складні слова.
- Abkürzungen. Скорочення.
- WBK mit Halbaffixen und frequenten Komponenten. Словотворчі конструкції та фреквентні компоненти.
- Wortbildungskonstruktionen als Okkasionalismen. Словотворчі конструкції - okazionalizmi.

Thema 6. Die soziale und territoriale Stratifikation des deutschen Wortschatzes. Соціальна та територіальна стратифікація словникового запасу.

- Soziale Stratifikation. Поняття соціальної стратифікації.
- Fachwortschätze. Професійний словниковий запас.
- Gruppenspezifische Wortschätze. Специфічний за груповим розподілом словникові мінімуми.
- Territoriale Schichtung des deutschen Wortschatzes. Територіальний розподіл німецького словникового складу.

Thema 7. Phraseologie. Lexikographie. Фразеологія. Лексикографія.

- Klassifikation von stehenden Wortverbindungen. Класифікація усталених словосполучень.
- Phraseologismen. Фразеологізми.
- Subklasse „phraseologische Einheiten“. Підклас «фразеологічні єдності».
- Subklasse „Festgeprägte Sätze“. Підклас «Усталені речення».
- Subklasse „Phraseologische Verbindungen“. Підклас «фразеологічні сполуки».
- Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs. Усталені словникові комплекси нефразеологічного типу.
- Phraseologisierte Verbindungen. Фразеологічні сполуки.

- Modellierte Bildungen. Модельовані утворення.
- Die festen analytischen Verbalverbindungen. Сталі аналітичні вербальні єдності.
- Typisierte grammatisch-stilistische Konstruktionen. Типізовані граматично-стилістичні конструкції.
- Lexikalische Einheiten. Лексичні єдності.
- Geflügelte Worte (Aphorismen und Zitate). Афоризми та цитати.
- Phraseologische Synonymie . Фразеологічна синонімія.
- Grundbegriffe der Lexikographie . Основні положення лексикографії.
- Typologie der Wörterbücher .Типологія словників.
- Wörterbücher. Словники.

IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

Навчальним планом передбачено загальну кількість аудиторних годин – 72, із них лекції – 12 год., практичні заняття – 12 год., індивідуальна робота – 4 год., самостійна робота – 40 год., модульний контроль – 4 год. Вивчення студентами навчальної дисципліни завершується складанням заліку.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Модулі	Змістовий модуль I				Змістовий модуль II			
Назва модуля	Lexikologie und ihre Ausgangskategorien				Fließzustand und Ausbau des Wortschatzes			
Теми лекцій	Das Wort als sprachliches Zeichen. Die Wortbedeutung.	Bedeutungswandel (semantische Derivation).	Archaismen und Neologismen	Entlehnung	Wortbildung	Die soziale und territoriale Stratifikation des deutschen Wortschatzes	Phraseologie. Lexikographie.	
Теми практичних занять	№1	№2	№3		№4	№5		
Кількість балів за присутність на лекції	1	1	1	1	1	1		
Кількість балів за присутність на практичному занятті	1	1	1	1	1	1	1	
Виконання домашньої роботи (самостійної роботи)				5		5	5	
Робота на практичних заняттях	10	10	10	10	10	10	10	
Модульний контроль	25				25			
Виконання творчої роботи (реферат)	15							
ІНДЗ (презентація)	30							
Загальна кількість балів	182							

V. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

Практичне заняття 1. Das Wort als sprachliches Zeichen. Die Wortbedeutung.

1. Lexikologie als Wissenschaft.
2. Das Wort als Grundeinheit der Sprache.
3. Grundsätzliches zum Wort als sprachliches Zeichen.
4. Wortdefinition .
5. Funktionen des Wortes.
6. Wesensmerkmale des Wortes.
7. Arten der Wörter.
8. Bedeutung des Wortes.
9. Die Motiviertheit der Wortbedeutung.
10. Typen der Wortbedeutung.
11. Sem- oder Komponentenanalyse der Wortbedeutung.
12. Polysemie und Homonymie.

Література: основна -1 (с.4-14); 2 (с. 17-63) ; додаткова -1-3 .

Практичне заняття 2. Paradigmatische und syntagmatische Beziehungen im lexisch-semantic System.

1. Paradigmatische Beziehungen im LSS.
2. Bedeutungsähnlichkeit/Bedeutungsgleichheit.
3. Bedeutungsgegensatz.
4. Bedeutungsüberordnung und –unterordnung .
5. Semantische Felder.
6. Syntagmatische Bedeutungsbeziehungen der lexikalischen Einheiten.

Література: основна – 1 (с.17-23); 2 (с.86-116); додаткова -1-3 .

Практичне заняття 3. Bedeutungswandel (semantische Derivation). Archaismen und Neologismen.

1. Ursachen des Bedeutungswandels.
2. Die Arten des Bedeutungswandels.
3. Bedeutungserweiterung und Bedeutungsverengung.
4. Metaphorische Übertragung der Namensbezeichnung.
5. Metonymie.
6. Wertsteigerung und Wertminderung der Bedeutung.

7. Euphemismus.
8. Übertragung der Wortbedeutung (Hyperbel).
9. Litotes.
10. Archaismen.
11. Semantische Archaismen.
12. Historismen.
13. Formarchaismen.
14. Bedeutungsarchaismen.
15. Neologismen.

Литература: основна -1 (с.26-38); 2 (с.180-190) ; додаткова -1-3 .

Модуль 2. Флиßzustand und Ausbau des Wortschatzes.

Практичне заняття 4 . Entlehnung. Wortbildung.

1. Art und Form der Entlehnung.
2. Assimilation der entlehnten Wörter.
3. Linguistische Ursachen der Entlehnung.
4. Sozial-historische Ursachen der Entlehnung.
5. Klassifikation der entlehnten Wörter .
6. Purismus.
7. Grundbegriffe der Wortbildung .
8. Ableitung (Derivation).
9. Suffigierung.
10. Präfigierung.
11. Präfixal-suffixale Ableitung.
12. Affixlose Ableitung (implizite Ableitung).
13. Zusammensetzung (Komposita).
14. Determinative Komposita.
15. Nichtdeterminative Komposita.
16. Zusammenrückungen.
17. Zusammenbildungen.
18. Abkürzungen.
19. WBK mit Halbaffixen und frequenten Komponenten.
20. Wortbildungskonstruktionen als Okkasionalismen.

Литература: основна -1 (с.40-62); 2 (с.190-215) ; додаткова - 1-3.

Практичне заняття 5. Die soziale und territoriale Stratifikation des deutschen Wortschatzes.

1. Soziale Stratifikation.
2. Fachwortschätze.
3. Gruppenspezifische Wortschätze.
4. Territoriale Schichtung des deutschen Wortschatzes.

Література: основна -1 (с.65-70); 2 (с.209-215) ; додаткова -1-3 .

Практичне заняття 6. Phraseologie. Lexikographie.

1. Klassifikation von stehenden Wortverbindungen.
2. Phraseologismen.
3. Subklasse „phraseologische Einheiten“.
4. Subklasse „Festgeprägte Sätze“.
5. Subklasse „Phraseologische Verbindungen“ .
6. Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs.
7. Phraseologisierte Verbindungen.
8. Modellerte Bildungen.
9. Die festen analytischen Verbalverbindungen.
10. Typisierte grammatisch-stilistische Konstruktionen.
11. Lexikalische Einheiten.
12. Geflügelte Worte (Aphorismen und Zitate).
13. Phraseologische Synonymie .
14. Grundbegriffe der Lexikographie .
15. Typologie der Wörterbücher .
16. Wörterbücher.

Література: основна -1 (с.72-79); 2 (с.217-236) ; додаткова -1-3 .

VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ (15 балів)

Самостійно скласти *термінологічний глосарій* з курсу та вивчити його напам'ять. Кількість термінів до 300 слів. Вивчити укладену термінологію з курсу. Вимоги до термінологічного глосарію:

- терміни подавати у алфавітному порядку;
- розподілити терміни у відповідності із темами, що вивчаються;
- позначати артикль та множину іменників;
- зазначити переклад терміну українською мовою в дужках;
- тлумачення терміну зазначити німецькою мовою.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та теми курсу	Бали	Термін виконання (місяці)
Складання термінологічного глосарію до лекцій 1-2	5	лютий
Складання термінологічного глосарію до лекцій 3-4	5	березень
Складання термінологічного глосарію до лекцій 5-6	5	квітень
Разом 15 балів	20 год.	

ТВОРЧА РОБОТА (15 БАЛІВ)

Реферат з дисципліни “Лексикологія ” виконується з метою закріплення та поглиблення теоретичних знань та вмінь студента з навчального матеріалу, винесеного на самостійне опрацювання.

Виконання, оформлення та захист реферату здійснюється студентом в індивідуальному порядку відповідно до методичних рекомендацій.

Тематика рефератів обирається студентами за перший або за другий змістовні модулі.

Рекомендований список тем рефератів з дисципліни «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови»

Модуль 1

1. Das Wort als Grundeinheit der Sprache. Wortdefinition. Funktionen des Wortes. Arten der Wörter.
2. Bedeutung des Wortes. Die Motiviertheit der Wortbedeutung. Typen der Wortbedeutung. Komponentenanalyse der Wortbedeutung. Polysemie und Homonymie.

3. Paradigmatische Beziehungen im lexisch-semantischen System. Synonymie. Grundtypen der Bedeutungsbeziehungen im Wortschatz. Bedeutungsähnlichkeit. Arten von Synonymen.
4. Bedeutungsgegensatz (Antonymie). Semantische Felder. Arten von Antonymen. Wortfelder. Klassifikation der Wortfelder.
5. Bedeutungswandel. Ursachen des Bedeutungswandels. Die Arten des Bedeutungswandels. Metaphorische Übertragung der Namensbezeichnung.

Модуль 2

6. Archaismen und Neologismen. Klassifikation der Archaismen. Entstehen von Neologismen. Klassifikation der Neologismen.
7. Entlehnung. Art und Form der Entlehnung. Linguistische Ursachen der Entlehnung. Sozial-historische Ursachen der Entlehnung. Klassifikation der entlehnten Wörter.
8. Wortbildung. Wortbildungsarten. Grundbegriffe der Wortbildung. Ableitung. Zusammensetzung. Abkürzungen. Okkasionalismen.
9. Die soziale und territoriale Stratifikation des deutschen Wortschatzes. Erscheinungsformen der deutschen Sprache. Sonderlexik. Fachwortschätze.
10. Phraseologie. Klassifikation von stehenden Wortverbindungen. Allgemeines. Klassifikation von Phraseologismen. Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs.

Критерії оцінювання реферату

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів
1.	Складання плану реферата	1
2	Аналіз сутності та змісту першоджерел	2
3.	Виклад фактів в логічній послідовності	5
4.	Дотримання вимог щодо технічного оформлення структурних елементів роботи (титульний аркуш, план, вступ, основна частина, висновки, список використаних джерел)	3
5.	Орфоепічна та орфографічна грамотність тексту	2
6.	Наявність додатків (схеми, таблиці, діаграми, графіки тощо)	1
7.	Наявність у тексті посилань, цитат, крилатих висловів, сентенцій тощо.	1

Разом	15 балів
--------------	-----------------

Карта творчої роботи студента

Змістовий модуль та теми курсу	Бали	Термін виконання (місяці)
Написання реферату	15	травень
Разом 15 балів		20 год.

8. ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ

Підготовка презентації з використанням смарт-дошки (обсяг презентації – 10-15 слайдів):

Тематика презентацій з дисципліни:

1. Lexikologie als Wissenschaft (Gegenstand, Probleme, Bestandteile). Лексикологія як наука (предмет, проблеми, основні категорії).
2. Ableitung in der deutschen Sprache. Афіксація у німецькій мові.
3. Der Wortschatz als Gegenstand der Lexikologie. Словниковий мінімум як предмет лексикології.
4. Das Wesen und die Funktionen der Euphemismen. Сутність та функції евфемізмів.
5. Das Wort als Gegenstand der Lexikologie. Слово як предмет лексикології.
6. Hauptwege der Bereicherung des deutschen Wortschatzes. Основні шляхи поповнення словникового запасу.
7. Das Wesen und die Funktionen der Archaismen. Сутність та функції архаїзмів.
8. Wortbildung. Словотворення.
9. Das Wesen und die Funktionen der Metonymie. Сутність та функції метонімії.
10. Entlehnung. Запозичення.
11. Das Wesen und die Funktionen der Metaphern. Сутність та функції метафори.
12. Bedeutungswandel. Зміна значення слова.
13. Das Wesen und die Funktionen der Neologismen. Сутність та функції неологізмів.
14. Paradigmatische Beziehungen in der Lexik. Парадигматичні відношення у лексиці.
15. Das Wesen und die Funktionen der Synonyme. Сутність та функції синонімії.
16. Syntagmatische Beziehungen in der Lexik. Синтагматичні відношення у лексиці.

17. Das Wesen und die Funktionen der Hyperbel und Litotes. Сутність та функції гіпербол та літот.
18. Die Wortbedeutung. Значення слова.
19. Berufslexik. Termini. Професійна лексика. Терміни.
20. Soziale Differenzierung der deutschen Sprache. Соціальна диференціація німецької мови.
21. Das Wesen und die Funktionen der Homonyme. Сутність та функції омонімів.
22. Territoriale Differenzierung der deutschen Sprache. Територіальна диференціація у німецькій мові.
23. Das Wesen und die Funktionen Hupo- Hyperonymie. Сутність та функції гіпо- та гиперонімії.
24. Phraseologie in der deutschen Sprache. Фразеологія у німецькій мові.
25. Abkürzung, innere Wortbildung, Übergang einer Wortart in eine andere. Скорочення, внутрішній словотвір. Перехід із однієї частини мови у іншу.
26. Lexikographie: Theoretische Aspekte. Лексикографія: теоретичний аспект.
27. Erweiterung/Verengung, Verbesserung /Verschlechterung der Bedeutung. Розширення, звуження, покращання та погіршення значення слів.
28. Existenzformen der deutschen Gegenwartssprache. Екзистенціальні форми у сучасній німецькій мові.
29. Gruppensprache. Argot. Мови різних соціальних груп – арго.

Карта індивідуального завдання студента

<i>Вид ІНДЗ</i>	<i>Академічний контроль</i>	<i>Бали</i>	<i>Термін виконання (місяці)</i>
Підготовка презентації	Захист ІНДЗ	30 балів	травень

Критерії оцінювання індивідуального завдання

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Дотримання плану презентації	2

2.	Мовна правильність оформлення презентації	3
3.	Інформативність викладеного матеріалу	2
4.	Представлення на другому слайді 15 нових слів з перекладом	3
5.	Змістовність, чіткість, мовна правильність усного представлення презентації	8
6.	Використання нової лексики при усному представленні презентації	3
7.	Наявність завдань для аудиторії	3
8.	Наявність ілюстрацій, фото тощо	2
9.	Орфоепічна та орфографічна грамотність	2
10.	Використання в презентації аудіофайлів	2
Разом		30 балів

Шкала оцінювання індивідуального завдання

Рівень виконання	Кількість балів	Оцінка за традиційною системою
Високий	24-30	Відмінно
Достатній	16-23	Добре
Середній	8-15	Задовільно
Низький	0-7	Незадовільно

VIII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

- Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, основою якої є звітність за кожен етап передбачений програмою. Грунтуючись на звітності оцінювання рівня знань відбувається накопичення підсумкових балів до 100.

- Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до навчально-методичної карти (п. IV), де зазначено види й терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу подано у таблицях

далі.

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування лекцій	1	6	6
2.	Відвідування практичних занять	1	6	6
3.	Робота на практичних заняттях	10	6	60
4.	Виконання завдання з самостійної роботи (домашнього завдання)	15	1	15
5.	ІНДЗ (презентація)	30	1	30
6.	Виконання творчої роботи	15	1	15
7.	Модульні контрольні тести	25	2	50
	Максимальна кількість балів		182	
	Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів		1,8	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	Зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється з використанням роздрукованих завдань, після завершення вивчення навчального матеріалу модуля. Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- вчасність виконання навчальних завдань в повному обсязі;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність їх виконання;
- творчий підхід та ініціативність у виконанні завдань.

ІХ. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Метод лекцій, виконання творчих завдань (ІНДЗ), пошук в Інтернеті, метод перекладу автентичних джерел, використання комп'ютерних технологій, метод синхронного перекладу, тестування, робота з літературою, використання комп'ютерних технологій.

X. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

1. Авторські конспекти лекцій з дисципліни;
2. Авторський глосарій до лекційного курсу з дисципліни;
3. Навчальна та робоча навчальна програми з дисципліни;
4. Роздаткові матеріали до лекцій та семінарських занять;
5. Презентації лекційного курсу у форматі PowerPoint;
6. Модульні контрольні тести з курсу.

XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література:

1. Лексикология немецкого языка: Учебно-методическое пособие / Сост. С.М.Хантимиров. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2002. – 29с.
2. Огуй О.Д. Лексикологія німецької мови. Lexikologie der deutschen Sprache: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 416 с.

Додаткова література:

1. Солдатов С. М., Ковбасюк Л. А., Романова Н. В., Хмельковська С. В., Богдан А. М., Хаустович М. В., Гоштанар І. В., Діденко Н. В., Ізмайлова О. А., Ординська О. О. Навчальний посібник з німецької мови для студентів спеціальності «ПМСО. Мова та література (німецька)» екстернатної форми навчання. – Херсон: Видавництво ХДУ, 2008. – 188 с.
2. Солодилова І.А. Лексикология немецкого языка: Учебное пособие для студентов III курса - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 114с.
3. Lexikologie der deutschen Sprache (Deutsch als zweites Fach)Vortragkurs: L.P.Witališ, B.W.Maksymčuk, W.T.Sulym Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw, Lehrstuhl für Deutsche Philologie, Lwiw – 2005.

Інформаційні ресурси:

1. lingua.lnu.edu.ua/english/Lexikologie-dem.pps
2. nats-www.informatik.uni-hamburg.de/.../Pfeiff
3. www.germanistika.net/wp.../lexikologie.pdf
4. www.durov.com/.../Leksikologiya_3_kurs_ekz
5. de.scribd.com/.../LEXIKOLOGIE-der-dt-Sprac
6. wolodinatata.blogspot.com/
7. www.twirpx.com/file/1095401/
8. web.vu.lt/.../Lexikologie_-_II.-Sitzung-2012.p
9. glossar.schneider-ret.de/artikel/lexikologie.htm
10. podelise.ru/docs/70314/index-4702-1.html
11. www-gewi.uni-graz.at/.../Lexikologie/
12. www.atesman.info/.../Deutsche%20Lexikologi

ДОДАТКИ

Питання для самоконтролю

1. Lexikologie als Wissenschaft.
2. Grundsätzliches zum Wort als sprachliches Zeichen.
3. Wortdefinition.
4. Funktionen des Wortes.
5. Wesensmerkmale des Wortes.
6. Arten der Wörter.
7. Bedeutung des Wortes. Allgemeines.
8. Die Motiviertheit der Wortbedeutung.
9. Typen der Wortbedeutung.
10. Sem- oder Komponentenanalyse der Wortbedeutung.
11. Polysemie und Homonymie.
12. Paradigmatische Beziehungen im lexisch-semantic System.
13. Bedeutungsähnlichkeit/Bedeutungsgleichheit.
14. Bedeutungsgegensatz.
15. Bedeutungsüberordnung und –unterordnung. Semantische Felder.
16. Syntagmatische Bedeutungsbeziehungen der lexikalischen Einheiten.
17. Ursachen des Bedeutungswandels.
18. Die Arten des Bedeutungswandels.
19. Bedeutungserweiterung und Bedeutungsverengung.
20. Metaphorische Übertragung der Namensbezeichnung.
21. Metonymie.
22. Wertsteigerung und Wertminderung der Bedeutung.
23. Euphemismus.
24. Übertragung der Wortbedeutung (Hyperbel). Litotes.
25. Semantische Archaismen.
26. Historismen. Formarchaismen. Bedeutungsarchaismen.
27. Neologismen.
28. Art und Form der Entlehnung.
29. Assimilation der entlehnten Wörter.
30. Linguistische Ursachen der Entlehnung.
31. Sozial-historische Ursachen der Entlehnung.
32. Klassifikation der entlehnten Wörter.
33. Purismus.
34. Grundbegriffe der Wortbildung.
35. Ableitung (Derivation).
36. Suffigierung.
37. Präfigierung.
38. Präfixal-suffixale Ableitung.

39. Affixlose Ableitung (implizite Ableitung).
40. Zusammensetzung (Komposita). Determinative Komposita.
41. Nichtdeterminative Komposita. Zusammenrückungen. Zusammenbildungen.
42. Abkürzungen.
43. WBK mit Halbaffixen und frequenten Komponenten.
44. Wortbildungskonstruktionen als Okkasionalismen.
45. Die soziale und territoriale Stratifikation des deutschen Wortschatzes. Allgemeines.
46. Soziale Stratifikation.
47. Fachwortschätze.
48. Gruppenspezifische Wortschätze.
49. Territoriale Schichtung des deutschen Wortschatzes.
50. Phraseologie. Allgemeines.
51. Klassifikation von stehenden Wortverbindungen.
52. Phraseologismen. Subklasse „phraseologische Einheiten“.
53. Subklasse „Festgeprägte Sätze“. Subklasse „Phraseologische Verbindungen“.
54. Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs: Phraseologisierte Verbindungen.
55. Modellerte Bildungen: Feste analytische Verbalbildungen.
56. Typisierte grammatisch-stilistische Konstruktionen.
57. Lexikalische Einheiten. Geflügelte Worte (Aphorismen und Zitate)
58. Phraseologische Synonymie.
59. Lexikologie, Allgemeines. Grundbegriffe der Lexikographie.
60. Typologie der Wörterbücher.
61. Wörterbücher.

Робоча програма навчального курсу
«Спецкурс з другої іноземної (німецької) мови»

Укладач: кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романно германських та східних мов Шапочкіна Ольга Володимирівна

Спецкурс з другої іноземної (німецької мови). Програма навчальної дисципліни /
Укладач О.В. Шапочкіна– К. : Київський університет імені Бориса Грінченка, 2014. –
28 с.

